

In der Kultur Kretas spielt der Stier eine wichtige Rolle, was in verschiedenen Mythen deutlich wird: So ist der berühmte Minotaurus, halb Mensch, halb Tier, aus der Verbindung der Gattin des kretischen Königs Minos, Pasiphae, mit dem Stier hervorgegangen, den Minos dem Gott Poseidon als Opfer vorenthalten hatte. Aber auch die Geschichte des Minos selbst ist mit dem Stier verknüpft; denn Minos ist nach einem Mythos ein Sohn der Europa, Tochter des Königs von Phoiniken, und des in einen Stier verwandelten Gottes Zeus: Zeus entbrennt in glühender Liebe zu Europa. Als Europa mit den anderen Mädchen am Strand Phoinikiens (Nordafrika) spielt, verwandelt sich Zeus in einen prächtigen Stier, nähert sich vorsichtig der Mädchen-Gruppe und versucht langsam Berührungskontakt zu seiner geliebten Europa herzustellen:

I

Übersetze:

- 1 ; ausa est quoque regia virgo
nescia, quem premeret, tergo considerare tauri,
3 cum deus a terra siccoque a litore sensim
falsa pedum primis vestigia ponit in undis;
5 inde abit ulterius mediique per aequora ponti
fert praedam. Pavet haec litusque ablata ponti
7 respicit et dextra eorum tenet, altera dorso
inposita est; tremulae sinuantur flamine vestes.

(56 Wörter)

- 1 ausa est: Perfekt zu *audere* (*aktive* (!) Bedeutung, da „Semideponens“)
7 dextra ... altera: ergänze sinngemäß eine Form von ‚manus‘ (analysiere, ob auf Grund des Versmaßes ein kurzes oder langes –a vorliegt): entsprechend Kasus *cornum*: (hier): Akk. (!) Sg. statt ‚cornu‘
8 inposita = imposita

II

1. Analysiere die Verse Z. 2 und 7 (!) (Silben trennen, Längen, Kürzen, Betonungsakzent)!
2. a) Mit welchen Stichwörtern aus dem lat. Text kann man *Zeus* und *Europa* charakterisieren? (Zuordnung zu den Personen – lat. Stichwort und *kurze* dt. Erläuterung)
b) Welches Stilmittel liegt vor? Z. 6 „praedam. Pavet“ und „litusque ablata relictum“
3. a) Inwiefern spielt auch in den *im Unterricht* behandelten Textpassagen (Daedalus – Ikarus) das Wasser eine bedeutende Rolle? (knapp dt.)
b) Wie ist Minos nach den im Unterricht behandelten Textauszügen zu charakterisieren? (knapp dt.) – Vgl. auch Einleitung zum obigen lat. Text.

Lösungsvorschlag

I

möglichst wörtliche Übersetzung

Die junge königliche Frau wagte auch, unwissend, wen sie belastet, sich auf den Rücken des Stieres zu setzen, als [Ind.] der Gott vom Land und vom trockenen Strand langsam falsche Wegspuren der Hufe in den vordersten Wellen legt, von dort geht er weiter weg und trägt die Beute durch die Meerwasser der mittleren hohen See [vermutl. Mittelmeer]. Diese ist erschreckt und blickt als weggetragene auf den zurückgelassenen Strand zurück und hält mit der rechten Hand das Horn, die andere [linke Hand] ist auf dem Rücken aufgesetzt worden; die flatternden Kleider werden durch den Wind gekrümmt [bewegt].

II

1

lang + betont	2 Kür- zen / 1 Länge	lang + betont	End- silbe „x“								
ne	sci a	quem	pre me	ret	ter	go	con	si	de re	tau	ri
re	spi cit	et	dex	tra	cor	num	te net	al	te ra	dor	so

Pro richtigem Kasten 0,5 Punkte

2 a) <u>Zeus:</u>	taurus	er verwandelt sich in einen Stier
	falsa vestigia	er legt falsche Spuren
	sensim	er bewegt sich allmählich fort, um Aufmerksamkeit zu erregen
	praedam fert	Habgier - Europa wird als Beute bezeichnet
	abit alterius	er entfernt sich
	per aequora	er trägt sie durch das Wasser
<u>Europa:</u>	regia virgo	königliche junge Frau
	nescia	sie weiß nicht, dass Zeus der Stier ist
	ausa est	„wagte“ → abenteuerlustig, neugierig
	pavet	sie fürchtet sich
	cornum tenet	sie hält sich mit den Händen fest
	ablata	sie wurde entführt
	respicit	sie blickt zurück
	vestes tremulae	ihre Kleider flattern im Wind

Pro Stichwort 0,5 Punkte → 7 Punkte maximal

- 2 b) Alliteration: praedam. Pavet
Hyperbaton: Litusque ablata relictum

Je 1 Punkt

3 a)

Die Insel Kreta, auf der Daedalus und sein Sohn Ikarus verbannt wurden, liegt im Mittelmeer. Um von Kreta zu entkommen, müssen die beiden entweder über das Wasser oder durch die Luft fliehen. Aber weil der kretische König Minos das Meer kontrolliert, bleibt nur der Luftweg übrig. Das Wasser stellt sinnbildlich die Mauern des Gefängnisses Kreta dar.

Desweiteren spielt das Wasser eine Rolle bei Daedalus' Ermahnung: Ikarus soll nicht so/zu tief fliegen, damit das Wasser die Flügel nicht schwer macht. (insgesamt 2 Punkte)

- | | | |
|--------------------|--|-----------------|
| 3 b) <u>Minos:</u> | -König über Kreta | } je 0,5 Punkte |
| | -besitzt fast alles => hat Macht | |
| | -hält Daedalus gefangen | |
| | -nutzt Daedalus aus (Bau des Labyrinthes) | |
| | -göttlicher Abstammung | |
| | -opfert Poseidon nicht den Stier | |
| | -lässt das Labyrinth bauen, um die Schande des Ehebruchs zu vertuschen (1 Punkt) | |

Σ 26,5 Punkte